

Lai yeune ât moûe

Adaptation en patois du célèbre chant des Frères Jacques

Pûerèz Colombine, aimoérous èt mergats
Lai yeune ât moûe (bis)
Pûerèz, Colombine, aimoérous èt mergats
Èlle ât moûe lai yeune ci soi

Ïn hanne mairtche chu le sô
De ci véye mirou de vos rêves
Las-moi ç'ât le tiure qu'an vôs crève
La coûedge qu'an vôs pèse â cô

Èt vôs fâdré allaie pus loin
D' l'âtre sens de ces yeûtchîns
Po trovaie lai fanne qu'en lai fin
Vôs bèy'rè le bonhèye demain

Pûerèz Colombine, aimoérous èt mergats
Lai yeune ât moûe (bis)
Pûerèz, Colombine, aimoérous èt mergats
Èlle ât moûe lai yeune ci soi

Cment lai djâne çhoé di soroye
Lai yeune feut botée en botoiye
Èt les afaints tot rédjoyis
N'aint pe râtè de l'aippyaidgi.

Ïn hanne mairtche chu lai vie
È fait tot noi, èl ât mineût
Dains les braintches de mon çlégie
An n'entend pus l'oûejé des neûts

Pûerèz Colombine, aimoérous èt mergats
Lai yeune ât moûe (bis)
Pûerèz, Colombine, aimoérous èt mergats
Èlle ât moûe lai yeune ci soi

La lune est morte

Chanson des Frères Jacques

Version originale

Pleurez Pierrots, poètes et chats noirs
La lune est morte, la lune est morte
Pleurez Pierrots, poètes et chats noirs
La lune est morte ce soir

Un homme marche sur le sol
De ce vieux miroir de vos rêves
Et c'est votre cœur que l'on crève
La corde qu'on vous passe au col

Il va falloir aller plus loin
Par-delà des millions d'étoiles
À la recherche de l'étoile
Qui vous fera rêver demain

Pleurez Pierrots, poètes et chats noirs
La lune est morte, la lune est morte
Pleurez Pierrots, poètes et chats noirs
La lune est morte ce soir

Comme une fleur de tournesol
On a mis la Lune en bouteille
Et les enfants de la corbeille
Ont applaudi comme à guignol

Un homme marche sur le sol
De ce vieux miroir aux merveilles
Dans mon jardin depuis la veille
Ne chante plus le rossignol

Pleurez Pierrots, poètes et chats noirs
La lune est morte, la lune est morte
Pleurez Pierrots, poètes et chats noirs
La lune est morte ce soir